

به نام خدا

وقتی که رفته بود

لیزا جول

مترجم: بهناز شیبانی

نشر آداش

ادگار

سرشناسه : جونل لیزا :
 Jewell, Lisa :
 عنوان و نام پدیدآور : وقتی که رفته بود / نویسنده: لیزا جول؛ مترجم: بهناز شببانی.
 مشخصات نشر : تهران: آداس، ۱۳۹۷.
 مشخصات ظاهری : ۳۱۷ص.
 فروست : رمان خارجی.
 شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۹۹۴۵۱-۶-۲:
 وضعیت فهرست نویسی : فیبا
 یادداشت : عنوان اصلی: Then she was gone: a novel, 2018
 موضوع : داستان های انگلیسی - قرن ۲۱ م.
 موضوع : English fiction - 21th century:
 شناسه افزوده : شببانی، بهناز ۱۳۷۲ - مترجم
 رده بندی کنگره : ت ۹۲۶، ۷۱۳۹۷ ج ۲۳/ PZ
 رده بندی دیویی : ۸۲۳/۹۱۴
 شماره کتابشناسی ملی : ۵۴۷۳۵۸

آداس

نام کتاب: وقتی که رفته بود / رمان خارجی

نویسنده: لیزا جول

مترجم: بهناز شببانی

ویرایش و بازنویسی ترجمه: مرتضی عبدی

بازبینی و ویراستاری نهایی: مصطفی همائی خیری

صفحه بندی و آماده سازی: دفتر نشر آداس

بازسازی جلد: منصور جام شیر

چاپ نخست: ۱۳۹۷ تهران

چاپ و صحافی: واژه

ناظر فنی چاپ: عباس جعفری

شمارگان: ۵۵۰

ISBN: 978-622-99451-6-2

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۹۴۵۱-۶-۲

کلیه حقوق چاپ و نشر این اثر برای نشر آداس محفوظ است.

پخش و فروش: ۰۹۳۵۴۲۱۶۱۴۴

بها: ۴۹۰۰۰ تومان

سخن ناشر

کتابی که می‌خوانید از مجموعه آثار جدیدی است که توسط نشر آداس به فارسی برگردانده شده و به چاپ می‌رسند. این مجموعه با دقت و صرف زمان فراوان از میان بسیاری از کتب غیر فارسی در همین حوزه انتخاب می‌شوند که مورد استقبال مردم دنیا قرار گرفته و به چاپ‌های متعدد رسیده‌اند و همچنین در ایران ترجمه و به چاپ نرسیده باشند

(هر چند ممکن است در حین اینکه ما به ترجمه و چاپ این آثار همت گماشته‌ایم، ناشران دیگری نیز مستقلاً خود به انتخاب و ترجمه و چاپ برخی از اینها اقدام کرده باشند)

در ضمن سعی ما بر این است که به تمایل و عطش دوستداران ادبیات، به ویژه داستان‌دوستان که لذت بردن از یک قصه روان و خواندنی و نیز قوی از نظر قدرت قلم است، پاسخی شایسته دهیم. لذا پس از اتمام ترجمه توسط مترجم، به وسیله داستان‌نویس خوش ذوق و قلم، ویرایش شده و در نهایت با بازبینی و ویراستاری نهایی تبدیل به زمانی خواندنی و دلچسب گردیده و به زینت طبع آراسته می‌شود.